



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【6월호】



산다시 三田市まちづくり協働センター 〒669-1528 산다시 三田市駅前町2-1 산다시 마치즈쿠리협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528
 キッピーモール 6階 깃피몰 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

市営住宅入居者募集

◆日時 6월 1일(화)~6월 15일(화)
 ◆募集住宅等



시영주택 입주자 모집

◆일시 6월 1일(화) ~ 6월 15일(화)
 ◆모집 주택등

団地名 단지명	間取り 방 배치	募集戸数 모집 호수	備考 비고
西山団地 1号棟 니시야마 단지 1 호동	3LDK /69.3㎡ (洋室2間、和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	1戸 1채	特別募集住宅 특별모집 주택
西山団地 2号棟 니시야마 단지 1 호동	1LDK/45.2㎡ (和室1間) (일본식 방 1칸)	2戸 2채	シルバーハウジング 실버 하우스
西山高層団地 니시야마고층단지	3LDK/70.5㎡ (洋室2間、和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	1戸 1채	
	2LDK/54.3㎡ (洋室1間、和室1間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 1칸)	1戸 1채	
南が丘団地 미나미가오카 단지	3LDK/70.5㎡ (洋室2間、和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	1戸 1채	

※申し込みは1世帯1住戸のみ
 ※入居予定は9月上旬から11月上旬
 ※申込者が募集戸数を上回った場合、抽選します。
 ※特別募集住宅とは、住宅内で前入居者の孤独死・死亡事故・自殺・火災などが起き募集を止めていた住宅です。

◆対象
 市内在住・在勤者(収入など資格要件があります。詳しくは申込案内書を確認してください。)
 夫婦の別居、友人等の寄合世帯、他に扶養義務者のある祖父母、親、きょうだい、孫などを呼んで同居するなど不自然な合体・分離をした世帯については、申し込むことができません。

◆申込み
 6월 15일までに、専用申込書・申込案内に付いている封筒を都市政策課に郵送してください。

【問合せ】
 都市政策課 (〒669-1595 三輪2-1-1市役所本庁舎5階)
 (Toshiseisakuka) ☎079-559-5103 Fax 079-559-7400
 eメール tosi@city.sanda.lg.jp

※신청은 1세대 1주택에 한함
 ※입주 예정은 9월상순부터 11월상순
 ※응모자가 많은 경우 추첨을 합니다.
 ※특별모집 주택은 주택내에서 전 입주자가 고독사·사망사고·자살·화재등으로 모집을 정지하고 있던 주택입니다。

◆대상
 시내 거주·재근자 (수입 등 자격요건이 있습니다. 자세한 내용은 신청 안내서를 확인해 주십시오.)
 부부의 별거, 친구끼리 입주, 또는 부양의무자가 있는 조부모, 부모, 형제, 손자등을 불러 동거하는 등 부자연스러운 합체·분리를 한 세대에 대해서는 신청할 수 없습니다。

◆신청
 6월 15일까지 전용 신청서·신청 안내서에 첨부되어 있는 봉투를 도시정책과로 보내주시기 바랍니다.

【문의】
 도시정책과 (〒669-1595 산다시 미와 2-1-1 시청 본청사 5층) ☎079-559-5103 Fax 079-559-7400
 이메일 tosi@city.sanda.lg.jp



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金

新型コロナウイルス感染症による影響が長らく中、低所得の子育て世帯への生活の支援を行うため、子育て世帯生活支援特別給付金(ひとり親分)を支給します。ひとり親世帯以外の低所得の子育て世帯(ふたり親世帯)については、決まり次第お知らせします。

◆支給対象者
児童扶養手当の受給資格があり、次のいずれかに該当する方

1. 2021年4月分の児童扶養手当が支給される方
2. 公的年金等を支給して、児童扶養手当が支給されていない方
※2019年1月~12月の年間収入(公的年金等含む)が基準額以下の場合、支給対象となります。
3. 新型コロナウイルス感染症の影響を受けて家計が急変するなど、収入が児童扶養手当を受給している方と同じ水準となっている方
※急変後1年間の収入見込額(2020年2月以降の任意の1か月の収入を12倍)が基準額以下の場合、支給対象となります。

◆給付額
児童1人あたり5万円

◆申請方法
支給対象者の1. に当てはまる方
4月末に、児童扶養手当支給口座へ振込みました。
支給対象者の2. または3. に当てはまる方
申請が必要です。申請期間内(2021年5月6日~2022年2月28日)に、子ども家庭課に申請手続きをしてください。

◆申請書類
市HPを確認するか子ども家庭課に問い合わせてください。

【問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)
☎079-559-5072 Fax 079-563-3611



三田市商工会プレミアム商品券販売のお知らせ

三田市商工会では、昨年に引き続き、市内150店舗以上でお得に使用できるプレミアム商品券を6月14日から発売します。商品券は、1冊12,000円分(500円券24枚綴り)を10,000円で販売します。紙チケットと電子チケットがあります。詳しくは、商工会HPを確認してください。 <https://sanda-premium.com/>

【問合せ】三田市商工会 (Sandashishokokai)
☎079-563-4455 Fax 079-563-6675

저소득 육아 세대에 대한 육아 세대 생활지원 특별

급부금

신형 코로나 바이러스 감염증에 의한 영향이 장기화되는 가운데 저소득자의 육아 세대의 생활 지원을 실시하기 위해 육아 세대 생활 지원 특별 급부금(한부모 가정)을 지급합니다.

한부모 세대 이외의 저소득 육아 세대(2인 부모 세대)에 대해서는 결정되는 대로 알려드립니다.

◆지급 대상자
아동부양수당의 수급자격이 있으며 다음 중 어느 것이든 해당하는 분

1. 2021년 4월분 아동부양수당을 지급받는 분
2. 공적연금급부 등을 수급하고 있으며, 아동부양수당을 지급받지 않는 분
※2019년 1월~12월의 연간수입(공적연금급부 등 포함)이 기준액 이하인 경우에는 지급대상이 됩니다.
3. 신형 코로나바이러스 감염증의 영향으로 가계가 급변하는 등 수입이 아동부양수당을 수급 받고 있는 사람과 같은 수준이 되는 분
※급변 후 1년간의 수입 예상액(2020년 2월 이후의 임의의 한 달 수입을 12배)이 기준액 이하인 경우에는 지급대상이 됩니다.

◆급부액
아동 1인당 5만엔

◆신청방법
지급대상자의 1.에 해당하는 분
4월 말에 아동부양수당 지급계좌로 이체했습니다.

지급대상자의 2. 또는 3.에 해당하는 분
신청이 필요합니다. 신청기간내(2021년 5월 6일~2022년 2월 28일)에 어린이가정과에 신청수속을 해주십시오.

◆신청서류
시홈페이지를 확인하거나 어린이가정과에 문의해 주십시오.

【문의】어린이가정과
☎079-559-5072 Fax 079-563-3611



산다시 상공회 프리미엄 상품권 판매 알림

산다시 상공회에서는 지난해에 이어 시내 150개 점포 이상에서 저렴하게 사용할 수 있는 프리미엄 상품권을 6월 14일부터 발매합니다.

상품권은 1권 12,000엔분(500엔권 24장)을 10,000엔에 판매합니다.종이티켓과 전자티켓이 있습니다. 자세한 내용은 상공회 HP를 확인해 주십시오.

<https://sanda-premium.com/>
【문의】산다시 상공회
☎079-563-4455 Fax 079-563-6675

재해가 발생했을 때 긴급 정보를 받으려면 다음 URL에 접속해 자치 단체의 등록을 해야 합니다.

효고 방재넷 (Hyogo Emergency net) <http://bosai.net/e/>

水道料金・下水道使用料を改定します

これからも安全・安心に水道や下水道が使用できるように、安定した事業経営に向けて、2021年10月から水道料金と下水道使用料を改定します。

主な改定内容

◆基本水量制の廃止(水道料金、下水道使用料)
基本料金で一定水量まで使用できる基本水量制を廃止し、使用水量に応じた料金体系とします。

◆水道料金

① 基本料金の改定

メータ口径20mm以下の使用者の基本料金を2,200円/2か月(現在より300円値下げ)に改定します。メータ口径25mm以上の使用者の基本料金は変わりません。

② 従量単価の新設

使用水量が2か月あたり1~20 m³の場合の従量単価15円/m³を新設します。

◆下水道使用料

① 基本使用料の改定

基本使用料を1,640円/2か月(現在より300円値上げ)に改定します。

② 従量単価の新設

使用水量が2か月あたり1~20 m³の場合の従量単価25円/m³を新設します。

21 m³以上使用した場合の単価は、現在の従量単価に20円/m³を加えた金額になります。

水道の改定料金表(2か月)※税抜き(101 m³以上は省略)

수도 변경 요금표(2개월)※세금 제외(101 m³이상은 생략)



수도요금·하수도 사용료를 개정합니다

앞으로도 안전·안심하게 수도, 하수도를 사용할 수 있도록 안정적인 사업경영을 위해 2021년 10월부터 수도요금과 하수도 사용료를 개정합니다.

주요 개정 내용

◆기본 수량제 폐지(수도 요금, 하수도 사용료)

기본요금으로 일정수량까지 사용할 수 있는 기본수량제를 폐지하고 사용수량에 따른 요금체제로 합니다.

◆수도요금

① 기본요금 개정

미터구경 20mm 이하 사용자의 기본요금을 2,200 엔/2 개월(현재보다 300 엔 인하)으로 변경합니다.미터구경 25mm 이상 사용자의 기본요금은 변경 없습니다.

② 종량단가 신설

사용수량이 2 개월당 1~20 m³의 경우 종량단가 15 엔/m³를 신설합니다.

◆하수도 사용료

① 기본 사용료 개정

기본 사용료를 1,640 엔/2 개월(현재보다 300 엔 인상)으로 개정합니다.

② 종량단가 신설

사용수량이 2 개월당 1~20 m³의 경우 종량단가 25 엔/m³를 신설합니다.

21 m³ 이상 사용한 경우의 단가는 현재 종량단가에 20 엔/m³를 더한 금액입니다.

各料金種別 各 요금 증별		9月まで 9월까지	10月から 10월부터
基本料金 基本요금		2,500円 2,500 엔	2,200円 2,200 엔
従量料金 (1 m ³ あたり) 従량요금(1 m ³ 당)	使用水量 사용 수량		
	1~20 m ³	—	15円※新設 15 엔 ※신설
	21~40 m ³	150円 150 엔	変更なし 변경 없음
	41~60 m ³	180円 180 엔	
61~100 m ³	240円 240 엔		

下水道の改定使用料表(2か月)※税抜き(101 m³以上は省略)

하수도 개정 사용료표(2개월)※세금 제외(101 m³이상은 생략)

各使用料種別 各 사용료 증별		9月まで 9월까지	10月から 10월부터
基本使用料 基本 사용료		1,340円 1,340 엔	1,640円 1,640 엔
従量使用料 (1 m ³ あたり) 従량요금(1 m ³ 당)	使用水量 사용 수량		
	1~20 m ³	—	25円※新設 25 엔 ※신설
	21~40 m ³	80円 80 엔	100円 100 엔
	41~60 m ³	90円 90 엔	110円 110 엔
61~100 m ³	110円 110 엔	130円 130 엔	

【問合せ】

上水道課 (Josuidoka) ☎079-559-5156 Fax 079-562-0810
下水道課 (Gesuidoka) ☎079-559-5120 Fax 079-559-0440

【문의】

상수도과 ☎079-559-5156 Fax 079-562-0810
하수도과 ☎079-559-5120 Fax 079-559-0440

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

乳幼児健診 6月

- ・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
- ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

영유아 건강진단 6월

- ・ 감염증 예방을 위해 건강진단 일시, 접수 시간을 구분하여 예약제로 개최합니다. 날짜와 시간엄수, 감염예방에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오. 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- ・ 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
- ・ 그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.
- ・ 감염증 대책이나 재해발생 등으로 갑자기 중지되는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

事業名	사업명	実施日	실시일	対象	대상	持ち物	준비물
4か月児健診	4개월 건강진단			保健センターでの集団健診に代わり、医療機関での個別健診をご案内します。対象者には3カ月になる月末に個別に通知します。詳細は通知をご確認ください。			
9か月児健診 (9~10か月児)	9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	6/1, 15 (火 火)		2020年8月生まれ 2020년 8월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。		母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参	모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
1歳6か月児健診	18개월 건강진단	6/8, 22 (火 火)		2019年11月生まれ 2019년 11월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。			
3歳児健診	36개월 건강진단	6/2, 16, 23 (水 水)		2018年4月生まれ 2018년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。		母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参	모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

【問合せ】 すくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分~12時30分
★6月は9日(水)、26日(土)です。

■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語=日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時~17時(昼休みを除く) 火曜休
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【문의】 쑥쑥육아과(산다시보건센터)
(주소: 카와요케 675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

주민을 위한「종합 상담 창구」
일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시=매월 제2수요일과 제4토요일
10시 30분~12시 30분
★6월은, 9일(수), 26일(토)입니다.

■장소=산다시 마치즈쿠리협동센터
(전화 상담도 가능)

■대응 언어=일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】 국제교류 플라자
10시~17시(점심시간 제외) 화요일 휴무
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

